

Le roi aillet

Il se vend en **PAQUET**. Comme les **BARAGANES**. Ressemble à un mini-poireau. Sa tige se termine par un léger renflement blanc-rosé qui n'est autre qu'une gousse en formation, c'est **L'AILLET**. Et tout comme son père l'ail, le fiston est particulièrement prisé localement. L'omelette du lundi de Pâques est ici avant tout une omelette familiale à **L'AILLET**, baveu se où dans la **PADÈNE**, le premier légume de l'année croise l'œuf du renouveau - « girolles et morilles s'entendent fort bien lorsqu'il s'agit d'une brève rencontre, d'une danse rapide dans la poêle où **L'AILLET** de chez nous vient les rejoindre » (Jean-Marie Amat, Jean-Didier Vincent, « L'Art de parler la bouche pleine », 1996).

L'AILLET est délicieux cru à la croque au sel à la manière des fèves ou artichauts. **COUILLÉ** il rehausse une salade de tomates, distingue une **CARBONADE** de veau, parfume agréablement l'agneau de lait... « Ils coupaient du couteau une tranche de pain et sectionnaient un bout d'aillet qu'ils saupoudraient de sel... » (Seintignan, « Les Jardins de l'estuaire », 1982).

C'est un vermifuge vert, bon contre les morsures de vipère, le mauvais œil, les vampires. De plus, il maintient les ennemis à distance... « Cet assaisonnement infect, que l'on fuit partout ailleurs est pour eux, les Gascons, un ragoût délicieux qu'ils emploient dans tous leurs aliments », écrivait Champier en 1560 à propos de l'ail.

Et restons au **CASAU**, au **CASALOT**, jardin potager toujours en proximité de l'habitation pour



recevoir les bonnes traductions de Jean-Claude Ducourneau (La Teste), Pierre Jean Nerin (Bordeaux) de **SARCLE** : le sarcloir. Sorte de houe, de binette. Mais à deux branches. Pour une double fonction : détruire, supprimer, débarrasser le potager des mauvaises herbes et travailler autour d'une plante afin de maintenir meuble la terre. Le sarclage est toujours avantageux pour les cultures. Bon de pratiquer le sarclage après les pluies pendant que la terre est encore humide. Un conseil qui traîne encore dans les vieux almanachs, à l'écoute des lunes. Rousses ou pleines.

Guy Suire

N'hésitez pas à nous faire part de vos mots, remarques, expressions. Deux possibilités pour nous joindre : par mail à guysuire.33@orange.fr avec pour objet : les mots d'ici en précisant votre commune ou par courrier au journal « Sud Ouest », Les Mots d'ici, 23, quai des Queyries, 33 100 Bordeaux.

À VOS PLUMES

Pour les traductions de : **BARLOC**, **RICANCOINE**, **RAFLAFLA** ET **SARMOUNEY**.